

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 99

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

MARDI 2 AVRIL 2013

DINSDAG 2 APRIL 2013

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

6 JUIN 2010. — Code pénal social, Livre II (articles 117 à 237). Traduction allemande, p. 20323.

10 JUILLET 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques. Traduction allemande, p. 20348.

11 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police concernant les échelles de traitement de l'aspirant inspecteur de police. Traduction allemande, p. 20379.

17 FEVRIER 2013. — Arrêté royal exécutant l'article XII.VII.18, § 3, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Traduction allemande, p. 20381.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

6. JUNI 2010 — Sozialstrafgesetzbuch, Buch II (Artikel 117 bis 237). Deutsche Übersetzung, S. 20323.

10. JULI 2012 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen hinsichtlich der elektronischen Kommunikation. Deutsche Übersetzung, S. 20348.

11. FEBRUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung einiger Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, was die Gehaltstabellen der Polizeiinspektoren-Anwärter betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 20379.

17. FEBRUAR 2013 — Königlicher Erlass zur Ausführung von Artikel XII.VII.18 § 3 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste. Deutsche Übersetzung, S. 20381.

Service public fédéral Mobilité et Transports

6 MARS 2013. — Arrêté royal concernant les communications et notifications par les propriétaires ou exploitants de navires enregistrés qui sont requis quand ils font appel à une entreprise de sécurité maritime, p. 20382.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

6 JUNI 2010. — Sociaal Strafwetboek, Boek II (artikelen 117 tot 237). Duitse vertaling, bl. 20323.

10 JULI 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie. Duitse vertaling, bl. 20348.

11 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de loonschalen van de aspirant-inspecteur van politie. Duitse vertaling, bl. 20379.

17 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel XII.VII.18, § 3, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. Duitse vertaling, bl. 20381.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

6 MAART 2013. — Koninklijk besluit betreffende de mededelingen en meldingen door de geregistreerde eigenaars of exploitanten van schepen die vereist zijn wanneer zij beroep doen op een maritieme veiligheidsonderneming, bl. 20382.

7 MARS 2013. — Arrêté royal portant attribution de la qualité d'officier de police judiciaire à un agent de la Direction générale Transport routier et Sécurité routière, p. 20383.

28 MARS 2013. — Arrêté royal adaptant l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution à l'augmentation des décimes additionnels, p. 20384.

Service public fédéral Sécurité sociale

12 MARS 2013. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur des articles 16 à 18 de la loi-programme du 4 juillet 2011, p. 20386.

12 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 20386.

28 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 juin 2003 portant exécution de l'article 71bis, §§ 1^{er} et 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 20388.

11 MARS 2013. — Arrêté du Comité de Gestion fixant le plan du personnel 2013 de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, p. 20389.

22 AVRIL 2012. — Loi visant à assurer les droits à la pension des membres du personnel de l'enseignement supérieur non universitaire suite à leur intégration au sein des universités. Erratum, p. 20391.

27 DECEMBRE 2012. — Loi modifiant la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, en vue d'instaurer une cotisation spéciale pour 2012 à charge des secrétariats sociaux agréés. Erratum, p. 20391.

27 DECEMBRE 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé. Erratum, p. 20391.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

28 MARS 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 avril 2007 déterminant les règles suivant lesquelles certaines données hospitalières doivent être communiquées au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, p. 20391.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

1^{er} MARS 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux rapports concernant l'exécution de l'obligation d'assainissement par l'exploitant d'un réseau public de distribution d'eau ou la commune, la régie communale, l'intercommunale ou le partenariat intercommunal ou l'entité désignée par la commune après une enquête du marché, p. 20397.

7 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot toekenning van de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie aan een ambtenaar van het Directoraat-generaal Wegvervoer en Verkeersveiligheid, bl. 20383.

28 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot aanpassing van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en zijn uitvoeringsbesluiten aan de verhoging van de opdecimen, bl. 20384.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

12 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van artikelen 16 tot 18 van de programmawet van 4 juli 2011, bl. 20386.

12 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 20386.

28 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 juni 2003 tot uitvoering van artikel 71bis, §§ 1 en 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 20388.

11 MAART 2013. — Besluit van het Beheerscomité tot vaststelling van het personeelsplan 2013 van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, bl. 20389.

22 APRIL 2012. — Wet tot behoud van pensioenrechten van personeelsleden van hogescholen bij hun integratie in universiteiten. Erratum, bl. 20391.

27 DECEMBER 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, met het oog op het opleggen van een bijzondere bijdrage in 2012 ten laste van de erkende sociale secretariaten. Erratum, bl. 20391.

27 DECEMBER 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. Erratum, bl. 20391.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

28 MAART 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende bepaling van de regels volgens welke bepaalde ziekenhuisgegevens moeten worden medegedeeld aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, bl. 20391.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

1 MAART 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de rapportering over de uitvoering van de saneringsverplichting door de exploitant van een openbaar waterdistributienetwerk of de gemeente, het gemeentebedrijf, de intercommunale of het intergemeentelijk samenwerkingsverband of de door de gemeente na marktbevraging aangestelde entiteit, bl. 20393.

Agriculture et Pêche

28 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 25 juin 2012 réglant des mesures d'aide spécifiques représentant une plus-value pour l'environnement agricole en exécution de l'article 2*decies* à 2*duodecies* inclus de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité, p. 20404.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la mise en œuvre de la prévention générale par les conseils d'arrondissement de l'aide à la jeunesse, p. 20406.

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif à la composition des plates-formes de concertation visées aux articles 23 et 23*bis* du décret du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, à la désignation des membres des conseils d'arrondissement de l'aide à la jeunesse et des membres des plates-formes de concertation, aux indemnités allouées à ceux-ci et au fonctionnement des conseils d'arrondissement de l'aide à la jeunesse, p. 20412.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

28 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'octroi par la Région wallonne de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine, p. 20421.

Landbouw en Visserij

28 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 25 juni 2012 houdende regeling van specifieke steunmaatregelen die een meerwaarde opleveren voor het landbouwmilieu ter uitvoering van artikel 2*decies* tot en met 2*duodecies* van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden, bl. 20402.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de verwezenlijking van de algemene preventie door de arrondissementsraden voor hulpverlening aan de jeugd, bl. 20409.

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de samenstelling van de overlegplatformen bedoeld bij de artikelen 23 en 23*bis* van het decreet van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, de aanstellingen van de leden van de arrondissementsraden voor hulpverlening aan de jeugd en de leden van de overlegplatformen, de vergoedingen toegekend aan deze en de werking van de arrondissementsraden voor hulpverlening aan de jeugd, bl. 20416.

*Waals Gewest**Waanse Overheidsdienst*

28 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de toekenning van toelagen door het Waalse Gewest voor de uitvoering van stadsvernieuwingsoveraties, bl. 20430.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

28. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Gewährung durch die Wallonische Region von Zuschüssen zur Durchführung von Stadterneuerungsmaßnahmen, S. 20425.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Assesneur effectif externe pour la Chambre néerlandophone du Conseil de discipline, p. 20435.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 20435. — Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 20436.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 20436. — Notariat, p. 20436.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Personnel et Organisation. Nomination en qualité d'agent de l'Etat, p. 20437. — Bureau fédéral du Plan. Personnel. Renouvellements de mandat, p. 20437.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Extern effectief bijzitter voor de Nederlandstalige Kamer van de Tuchtraad, bl. 20435.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 20435. — Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 20436.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 20436. — Notariaat, bl. 20436.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Personeel en Organisatie. Benoeming in de hoedanigheid van rijksambtenaar, bl. 20437. — Federaal Planbureau. Personeel. Hernieuwingen van mandaat, bl. 20437.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

8 MAART 2013. — Vervanging van leden van het Comité voor Preventief Bedrijfsbeleid, bl. 20437.

15 MAART 2013. — In dienst houden van de heer Erik Portugaels, gedelegeerd bestuurder van de nv De Scheepvaart, boven de leeftijd van 65 jaar, bl. 20438.

Bestuurszaken

21 FEBRUARI 2013. POM Antwerpen. Onteigening. Machtiging, bl. 20438.

25 FEBRUARI 2013. — Benoemingen burgemeesters, bl. 20438.

7 MAART 2013. — Autonoom Provinciebedrijf en Autonoom Gemeentebedrijf. Statutenwijziging. Goedkeuring, bl. 20439.

Landbouw en Visserij

7 MAART 2013. — Personeel. Benoeming in vast dienstverband, bl. 20439.

Leefmilieu, Natuur en Energie

13 MAART 2013. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de stuurgroep voor het project "Integrale aanpak tot verbetering van de waterkwaliteit en kwantiteit in de bovenloop van de Luikbeek gelegen in landbouwgebied", als vermeld in artikel 6, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 december 2011 betreffende de toekenning van een subsidie aan Inagro VZW, bl. 20439.

15 MAART 2013. — Ministerieel besluit tot hoogdringende onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen bestemd voor de aanleg van een 2-traps gecontroleerd overstromingsgebied in de vallei van de Pauwelsbeek te Maarkedal door de Vlaamse Milieumaatschappij, bl. 20440.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

24 JANUARI 2013. — Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen te Niel, bl. 20441.

26 FEBRUARI 2013. — Ruimte Vlaanderen. Provincie Limburg : PRUP "Verblijfsrecreatie-groen Ussel", bl. 20441.

28 FEBRUARI 2013. — Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) nr. 8-1 Stationsstraat, gemeente Lendeledede, bl. 20441.

12 MAART 2013. — Ruimte Vlaanderen. Provincie West-Vlaanderen : PRUP "regionaal bedrijf Synhaeve", bl. 20441.

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 20441.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Relations internationales. Affectation des postes diplomatiques de la carrière extérieure de Wallonie-Bruxelles International, p. 20442. — Aménagement du territoire. Plan de secteur, p. 20442. — e-Wallonie-Bruxelles Simplification. Personnel, p. 20443. Pouvoirs locaux, p. 20443. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Enregistrement n° 2012/13/148/3/4 délivré à la SA Sita Remédiation, p. 20445. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Enregistrement n° 2012/13/150/3/4 délivré à la SA Sita Remédiation, p. 20450. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000861, p. 20455. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets BE 0003000962, p. 20455. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000189, p. 20456. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000190, p. 20456. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059156, p. 20457. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212113, p. 20457. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212442, p. 20458. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212443, p. 20458. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 212444, p. 20459.

*Waals Gewest**Waanse Overheidsdienst*

Internationale betrekkingen. Indeling van de diplomatieke posten van de externe loopbaan van « Wallonie-Bruxelles International », bl. 20442. — Ruimtelijke ordening. Gewestplan, bl. 20443. — “e-Wallonie-Bruxelles Simplification”. Personeel, bl. 20443.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Internationale Beziehungen. Zuweisung der diplomatischen Posten des Außendienstes von « Wallonie-Bruxelles International », S. 20442. — Raumordnung. Sektorenplan, S. 20442. — “e-Wallonie-Bruxelles Simplification”. Personal, S. 20443.

*Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

28 FEVRIER 2013. — Arrêté modifiant l’arrêté du 21 novembre 2007 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant nomination des membres du Conseil d’Administration du Fonds bruxellois de Garantie, en exécution de l’article 11 de l’ordonnance du 22 avril 1999, p. 20459.

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

31 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l’arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 août 2010 portant nomination des membres du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 20460.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

8 FEBRUARI 2013. — Besluit tot wijziging van het besluit van 21 november 2007 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende benoeming van de leden van de Raad van Bestuur van het Brussels Waarborgfonds bij uitvoering van artikel 11 van de ordonnantie van 22 april 1999, bl. 20459.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

31 JANUARI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 augustus 2010 houdende benoeming van de leden van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 20460.